

Sehr geehrtes Mitglied,

wir möchten Sie herzlich zu der in unseren Statuten vorgesehenen

## **ORDENTLICHEN MITGLIEDERVERSAMMLUNG**

von

**UNIVERSITAS Austria, Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen**

einladen, die im Hybridformat am

**Freitag, den 21. Februar 2025 um 17:00 Uhr**

am Zentrum für Translationswissenschaft der Universität Wien  
(Gymnasiumstraße 50, 1190 Wien, Hörsaal 5, 1.Stock)

sowie über Zoom

stattfindet.

### **Get-together für alle Mitglieder**

Wie üblich, laden wir vor der Mitgliederversammlung **zum Netzwerken und Plaudern** am Buffet ein, und zwar **ab 16:30 Uhr vor dem Hörsaal 5**.

### **Hybridformat**

Auch dieses Jahr organisiert UNIVERSITAS Austria wieder eine hybride Mitgliederversammlung. Dies soll all jenen Mitgliedern, die nicht persönlich anwesend sein können, die Möglichkeit bieten, virtuell an der Mitgliederversammlung teilzunehmen. Bitte loggen Sie sich immer mit vollem Vor- und Nachnamen ein. Für die Teilnahme nutzen Sie bitte folgenden Link:

<https://us02web.zoom.us/j/87006024931?pwd=G0qonTvTrQIQYigAxbLJaovCarsRr.1>  
(Meeting-ID: 870 0602 4931, Kenncode: 707958)

### **Anmeldung**

Um die Teilnehmer:innenzahl besser abschätzen zu können, ersuchen wir Sie, sich über unsere Website zur Mitgliederversammlung anzumelden und anzugeben, ob Sie in Präsenz oder online teilnehmen werden.

**Bitte melden Sie sich [hier](#) an.** Danke!

### **Berichte über das Vereinsjahr 2024**

Die Berichte über das Vereinsjahr 2024 sowie weitere Dokumente (Stimmrechtsübertragung, Kandidaturen für die Wahlen, etc.) stehen [hier](#) zum Download bereit (bitte loggen Sie sich dazu mit Ihren Zugangsdaten ein).

### **Statutenänderung und Wahlen 2025**

Bei dieser Mitgliederversammlung werden wir über eine **Statutenänderung** abstimmen, die wir Ihnen bereits im Dezember 2024 vorgestellt haben. Es geht dabei um die Erhöhung der maximal möglichen Funktionsperiode von Vorstands-/Ausschussmitgliedern von sechs auf 10 Jahre.

Zusätzlich werden wieder **Wahlen** stattfinden. Gewählt werden die **Vorstandsmitglieder**, die **Rechnungsprüferinnen**, sowie die **Mitglieder des Schiedsgerichts**. Die Liste der Kandidat:innen sowie eine Kurzvorstellung der Vorstandsmitglieder finden Sie ebenfalls auf unserer Website unter: <https://www.universitas.org/de/mitgliederbereich/mitgliederhome/>

In einer zweistufigen Online-Wahl kommt zuerst unter Punkt 9 der Tagesordnung die erwähnte Statutenänderung zur Abstimmung. Vorbehaltlich der für die Statutenänderung zu Punkt 9 notwendigen 2/3-Mehrheit, finden danach unter Punkt 10 die Wahlen statt. Falls die 2/3-Mehrheit für die Statutenänderung nicht erreicht wird, ist die nachfolgende Vorstandswahl hinfällig, und der bisherige Vorstand hat in weiterer Folge eine außerordentliche Mitgliederversammlung einzuberufen.

Wählen bzw. abstimmen können alle wahlberechtigten Mitglieder jederzeit ab Erhalt des Links bis zur Behandlung des Tagesordnungspunkts 10. Danach wird die Wahl geschlossen und das finale Ergebnis ermittelt. Eine Stimmabgabe ist nach diesem Zeitpunkt nicht mehr möglich (bei Schwierigkeiten verwenden Sie gegebenenfalls einen anderen Browser, etwa Chrome).

Die Links werden von SurveyMonkey unter dem Absendernamen „info@universitas.org via SurveyMonkey“ per E-Mail versandt. Falls Sie bis 18. Februar noch keinen Link erhalten haben sollten, kontrollieren Sie bitte Ihren Spam-Ordner. **Bitte beachten Sie, dass nur über diesen Link abgestimmt/gewählt werden kann. Eine Stimmabgabe in Präsenz während der Mitgliederversammlung ist nicht vorgesehen.**

#### **Fortbildungstag am Samstag, 22.02.2025**

Gerne möchten wir Sie noch auf unseren ersten **Fortbildungstag in Kooperation mit dem ÖVGD** hinweisen. Dieser findet am Tag nach der ordentlichen Mitgliederversammlung, **am Samstag, 22.02.2025**, statt. Informationen zum Programm und die Möglichkeit zur Anmeldung finden Sie [hier](#).

#### **Tagesordnung der Mitgliederversammlung:**

- 1) Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2) Annahme der Tagesordnung
- 3) Annahme des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 23. Februar 2024
- 4) Bericht des Vorstands und der Ausschüsse über das abgelaufene Vereinsjahr:
  - i) Bericht des Präsidenten
  - ii) Bericht der Geschäftsführerin
  - iii) Bericht von Tamara Paludo (Änderung der Erscheinungsdaten und Namensänderung des MIBLs)
  - iv) Bericht des AfDo
  - v) Bericht des AfF
  - vi) Bericht des AfKÖ
  - vii) Bericht des AfN
  - viii) Bericht des AfÜ
  - ix) Bericht AfCI und Vorstellung Kriterien Zertifizierung Dialogdolmetschen
- 5) Bericht der Kassierin und Festsetzung des Mitgliedsbeitrages 2025
- 6) Bericht der Rechnungsprüferinnen
- 7) Entlastung der Kassierin und der Rechnungsprüferinnen
- 8) Entlastung des Vorstands
- 9) Änderung Statuten
- 10) Wahlen (Vorstand, Rechnungsprüferinnen, Mitglieder des Schiedsgerichts), Bestätigung Ausschüsse
- 11) Verkündung des Wahlergebnisses
- 12) Allfälliges

Sollte die Mitgliederversammlung um 17:00 Uhr nicht beschlussfähig sein, so beginnt sie eine halbe Stunde später und ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.

Die Mitgliederversammlung wird zwecks Protokollerstellung aufgezeichnet.

*Fotografie: Bitte beachten Sie, dass bei UNIVERSITAS-Veranstaltungen zur Berichterstattung fotografiert wird. Sofern Sie nicht fotografiert werden möchten, weisen Sie bitte die Fotograf:innen im Einzelfall darauf hin. Ohne ausdrücklichen Widerspruch wird die Zustimmung der Teilnehmenden vorausgesetzt.*

Mit kollegialen Grüßen  
für den Vorstand  
Thomas Musyl (Präsident)  
Silvia Glatzhofer (Vizepräsidentin)